TADOKU JUNIOR　ピノッキオの冒険　★★★☆☆ ふつう　660語

Pinocchio, Chapter 21

第21章　番犬になったピノッキオ

Carlo Collodi (tr. Carol Della Chiesa, 1909)（1883年の本）　原文そのまま　朗読：Mark F. Smith

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　わなにかかったピノッキオ。ホタルにさとされたあと、畑の持ち主がやってきて、なんと犬のかわりに首輪をつけられて……。



Pinocchio is caught by a Farmer, who uses him as a watchdog for his chicken coop.

Pinocchio, as you may well imagine, began to scream and weep and beg; but all was of no use, for no houses were to be seen and not a soul passed by on the road.

Night came on.

A little because of the sharp pain in his legs, a little because of fright at finding himself alone in the darkness of the field, the Marionette was about to faint, when he saw a tiny Glowworm flickering by. He called to her and said:

“Dear little Glowworm, will you set me free?”

“Poor little fellow!” replied the Glowworm, stopping to look at him with pity. “How came you to be caught in this trap?”

“I stepped into this lonely field to take a few grapes and—”

“Are the grapes yours?”

“No.”

“Who has taught you to take things that do not belong to you?”

“I was hungry.”

“Hunger, my boy, is no reason for taking something which belongs to another.”

“It’s true, it’s true!” cried Pinocchio in tears. “I won’t do it again.”

Just then, the conversation was interrupted by approaching footsteps. It was the owner of the field, who was coming on tiptoes to see if, by chance, he had caught the Weasels which had been eating his chickens.

Great was his surprise when, on holding up his lantern, he saw that, instead of a Weasel, he had caught a boy!

“Ah, you little thief!” said the Farmer in an angry voice. “So you are the one who steals my chickens!”

“Not I! No, no!” cried Pinocchio, sobbing bitterly. “I came here only to take a very few grapes.”

“He who steals grapes may very easily steal chickens also. Take my word for it, I’ll give you a lesson that you’ll remember for a long while.”

He opened the trap, grabbed the Marionette by the collar, and carried him to the house as if he were a puppy. When he reached the yard in front of the house, he flung him to the ground, put a foot on his neck, and said to him roughly: “It is late now and it’s time for bed. Tomorrow we’ll settle matters. In the meantime, since my watchdog died today, you may take his place and guard my henhouse.”

No sooner said than done. He slipped a dog collar around Pinocchio's neck and tightened it so that it would not come off. A long iron chain was tied to the collar. The other end of the chain was nailed to the wall.

"If tonight it should happen to rain," said the Farmer, "you can sleep in that little doghouse near-by, where you will find plenty of straw for a soft bed. It has been Melampo's bed for three years, and it will be good enough for you. And if, by any chance, any thieves should come, be sure to bark!"

After this last warning, the Farmer went into the house and closed the door and barred it.

Poor Pinocchio huddled close to the doghouse more dead than alive from cold, hunger, and fright. Now and again he pulled and tugged at the collar which nearly choked him and cried out in a weak voice:

"I deserve it! Yes, I deserve it! I have been nothing but a truant and a vagabond. I have never obeyed anyone and I have always done as I pleased. If I were only like so many others and had studied and worked and stayed with my poor old father, I should not find myself here now, in this field and in the darkness, taking the place of a farmer's watchdog. Oh, if I could start all over again! But what is done can't be undone, and I must be patient!"

After this little sermon to himself, which came from the very depths of his heart, Pinocchio went into the doghouse and fell asleep.

ピノッキオは農夫につかまり、ニワトリ小屋の番犬にされてしまいます。

みなさんにも想像がつくでしょうが、ピノッキオはさけんで、泣いて、たのみました。でも、なんの役にも立ちませんでした。家は1けんも見えず、道を通る人も、だれひとりいなかったからです。

夜になりました。

足がひどくいたかったのと、暗い畑にひとりぼっちでいるのがこわかったのとで、あやつり人形は今にも気をうしないそうになりました。そのとき、小さなホタルがちらちら光りながら飛んでくるのが見えました。ピノッキオはホタルをよんで、言いました。

「かわいいホタルさん、ぼくを自由にしてくれない？」

「かわいそうな子！」とホタルは、止まって気の毒そうにピノッキオを見ながら答えました。「どうして、このわなにかかってしまったの？」

「ブドウを少しとろうと思って、このさびしい畑に入ったら――」

「そのブドウは、あなたのもの？」

「ちがう。」

「自分のものじゃない物をとるなんて、だれに教わったの？」

「おなかがすいてたんだ。」

「ぼうや、おなかがすいていても、人の物をとっていいわけにはならないのよ。」

「ほんとだ、ほんとだね！」とピノッキオは泣きながらさけびました。「もう二度としないよ。」

ちょうどそのとき、近づいてくる足音で、話がとぎれました。それは畑の持ち主で、ニワトリを食べていたイタチがひょっとしてかかっていないかと、つま先立ちで見に来たのでした。

ところが、ランタンをかかげてみると、イタチではなく男の子がかかっていたので、農夫はたいへんおどろきました！

「やい、このどろぼうめ！」と農夫はおこった声で言いました。「さてはおまえが、うちのニワトリをぬすんでいたやつだな！」

「ぼくじゃない！ちがう、ちがうよ！」とピノッキオは、はげしくしゃくりあげながらさけびました。「ぼくはここに、ほんの少しブドウをとりに来ただけなんだ。」

「ブドウをぬすむやつは、ニワトリだってかんたんにぬすむさ。いいか、ずっとわすれられないような、おしおきをしてやるからな。」

農夫はわなをあけると、あやつり人形のえりくびをつかんで、まるで子犬のように家へ運んでいきました。家の前の庭に着くと、ピノッキオを地面に投げ出し、首を足でふみつけて、らんぼうに言いました。「もう

おそいから、ねる時間だ。話はあしたつける。それまで、きょううちの番犬が死んだから、おまえがかわりに、ニワトリ小屋の番をしろ。」

言ったとたんに、そのとおりになりました。農夫はピノッキオの首に犬の首輪をはめ、ぬけないようにきつくしめました。首輪には、長い鉄のくさりがつながれていました。くさりのもう一方のはしは、かべにくぎでとめてありました。

「今夜もし雨がふったら」と農夫は言いました。「すぐそばの小さな犬小屋でねればいい。わらがたっぷりあるから、やわらかいねどこになるぞ。3年間、メランポのねどこだったんだ。おまえにはじゅうぶんだろう。それから、もしどろぼうが来たら、ちゃんとほえるんだぞ！」

最後にこう言いつけると、農夫は家に入って戸をしめ、かんぬきをかけました。

かわいそうなピノッキオは、寒さと、おなかがすいたのと、こわいのとで、生きた心地もしないまま、犬小屋にぴったりよりそってうずくまりました。ときどき、息がつまりそうな首輪を引っぱったりゆすったりしながら、弱々しい声でさけびました。

「こうなってもしかたないんだ！そう、しかたないんだ！ぼくは、学校をさぼってふらふらしてばかりいたんだもの。だれの言うことも聞いたことがなくて、いつも好きかってばかりしてきた。もし、ほかのたくさんの子たちみたいに、勉強して、働いて、かわいそうな年とったお父さんといっしょにいたら、今ごろこんな暗い畑で、農夫の番犬のかわりなんかしていなかったのに。ああ、もう一度はじめからやり直せたらなあ！でも、してしまったことは、もとにはもどせない。がまんしなくちゃ！」

心の底から出てきたこの小さなお説教を自分にすると、ピノッキオは犬小屋に入って、ねむってしまいました。

たんご と クイズ　第21章　番犬になったピノッキオ

Glowworm ホタル	**grapes** ブドウ	**lantern** ランタン
puppy 子犬	**collar** 首輪	**chain** くさり
doghouse 犬小屋	**straw** わら	

Q1 夜の畑で、ピノッキオが助けをたのんだのは？

① ホタル　② フクロウ　③ イタチ

Q2 農夫は、ピノッキオに何をさせた？

① ブドウつみ　② ニワトリ小屋の番犬　③ 畑のたがやし

Q3 どろぼうが来たら、ピノッキオはどうするように言われた？

① にげる　② 農夫をよびに行く　③ ほえる

こたえ

Q1　①　ピノッキオは、小さなホタルに「自由にしてくれない？」とたのみました。ホタルは、人の物をとってはいけないと教えました。

Q2　②　番犬が死んでしまったので、農夫はピノッキオに首輪をつけて、ニワトリ小屋の番をさせました。

Q3　③　農夫は「もしどろぼうが来たら、ちゃんとほえるんだぞ！」と言いつけて、家に入ってしまいました。

原田英語の多読ベストジュニア
本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。
haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #500（Carlo Collodi (tr. Carol Della Chiesa, 1909)、1883年）。パブリックドメイン。
挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。
朗読（Web版）：Mark F. Smith（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。